

<p style="text-align: center;">ДОГОВОР О НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ВОЗДУШНОГО СУДНА</p> <p style="text-align: center;">№ _____</p> <p>г. Минск « ____ » _____ 202__ г.</p>	<p style="text-align: center;">AIRCRAFT GROUND HANDLING AGREEMENT</p> <p style="text-align: center;">No. _____</p> <p>Minsk « ____ » _____ 202__</p>
<p>МЕЖДУ: _____ (наименование и страна регистрации Заказчика), в лице _____ (должность, фамилия, собственное имя, отчество), действующего на основании _____ (Устава, доверенности, в рамках договора между Заказчиком и Перевозчиком или письма), осуществляющим оплату за обслуживание Перевозчика _____ (наименование и страна регистрации Перевозчика в соответствии с кодом ICAO или IATA), являющегося Клиентом Заказчика, и в дальнейшем, именуемым “Заказчик”,</p> <p>И: РУП «НАЦИОНАЛЬНЫЙ АЭРОПОРТ МИНСК», Республика Беларусь, в лице _____ (должность, фамилия, собственное имя, отчество), действующего на основании доверенности от _____ № _____ и в дальнейшем именуемое «Обслуживающая Компания», вместе в дальнейшем именуемые «Стороны», заключен договор на разовое оказание дополнительных услуг, связанных с наземным обслуживанием воздушного судна Перевозчика (далее – Договор), о нижеследующем.</p>	<p>BETWEEN: _____ (the Customer’s name and country of registration), represented by _____ (position, full name), acting on the basis of _____ (the Charter, Power of Attorney, under of the agreement between the Customer and the Carrier or the Letter), carrying out the payment for the handling of the Carrier _____ (the Carrier’s name and country of registration in accordance with the Code ICAO or IATA), who is the Client of Customer, and hereinafter referred to as “the Customer”,</p> <p>AND: RUE “NATIONAL AIRPORT MINSK”, the Republic of Belarus, represented by _____ (position, full name), acting on the basis of the Power of Attorney No. _____ of _____ and hereinafter referred to as “the Handling Company”, together hereinafter referred to as “the Parties”, a one-time agreement for provision of additional services in relation to the aircraft ground handling (hereinafter – the Agreement) is concluded on the following:</p>
<p>ПАРАГРАФ 1. Предмет Договора</p>	<p>PARAGRAPH 1. Subject of the Agreement</p>
<p>1.1. Обслуживающая Компания обязуется оказать дополнительные услуги по _____ (указать наименование услуг), связанные с обслуживанием воздушного судна (далее – ВС) _____ (тип и регистрационный номер ВС) Перевозчика, являющегося Клиентом Заказчика, выполняющего рейс _____ (№ рейса, дата) в/из РУП «Национальный аэропорт Минск» (далее – Национальный аэропорт Минск), расположенного по адресу: Республика Беларусь, 220054, г. Минск, тер. Национального аэропорта «Минск», на основании заявки Заказчика, а Заказчик обязуется принять и оплатить оказанные Обслуживающей Компанией услуги в соответствии с условиями Договора.</p> <p>1.2. Договор подготовлен в соответствии с упрощенной процедурой, при которой Стороны согласились, что условия Основного Соглашения и Приложения А к Стандартному Соглашению о наземном обслуживании (ССНО, январь 2018), опубликованному Международной ассоциацией воздушного транспорта (IATA), применимы к Договору, как если бы такие условия полностью в нем повторялись. Подписывая Договор, Стороны тем самым подтверждают, что ознакомились с вышеупомянутым Основным Соглашением и Приложением А.</p> <p>1.3. Договор является разовым. Разовый договор – это договор на разовое обслуживание согласно заявке. В случае указания в одной заявке нескольких дат обслуживания, допускается неоднократное предоставление услуг по Договору.</p>	<p>1.1. Upon the Customer’s request, the Handling Company undertakes to provide additional services of _____ (service description) of an aircraft _____ (AC type and its registration number) Carrier-Customer’s client, operating flight _____ (flight No., date) to/from RUE “National Airport Minsk” (hereinafter – National Airport Minsk), located at: the Republic of Belarus, 220054, Minsk, the territory of National Airport Minsk and the Customer undertakes to accept and pay for the provided by the Handling Company services under the Agreement.</p> <p>1.2. The Agreement is drawn up in accordance with the simplified procedure whereby the Parties agreed that the terms of the Main Agreement and Annex A of the Standard Ground Handling Agreement (SGHA, January 2018) published by the International Air Transport Association (IATA) shall be applied to the present Agreement as if such terms are repeated here in full. By signing the Agreement, the Parties thereby confirm that they have read the aforementioned Main Agreement and Annex A.</p> <p>1.3. The present Agreement is the one-time Agreement. The one-time Agreement is the agreement for one-time AC ground handling provision subject to request. In case of indicating of several dates of handling in one request, multiple handling is possible under the Agreement.</p>
<p>ПАРАГРАФ 2. Тарифы на обслуживание</p>	<p>PARAGRAPH 2. Handling tariffs</p>

<p>2.1. Все услуги, оказываемые по Договору при обслуживании рейса Перевозчика, являющегося Клиентом Заказчика, оплачиваются Заказчиком в валюте платежа по Договору, указанной в п. 3.2. Договора, по тарифам Обслуживающей Компании в _____ (долларах США или Евро), действующим на день оказания услуг, в соответствии со страной регистрации Перевозчика (тарифы предоставляются Заказчику по запросу).</p>	<p>2.1. All services provided under the Agreement when handling of a flight of the Carrier-Customer's client are paid for by the Customer in the payment currency of the Agreement specified in p.3.2. of the Agreement in _____ (US Dollars or Euro), according to the Handling Company's tariffs effective on the date of services provision in accordance with the Carrier's country of registration (tariffs are provided to the Customer upon request).</p>
<p>ПАРАГРАФ 3. Порядок расчетов</p>	<p>PARAGRAPH 3. Settlement procedure</p>
<p>3.1. Валюта Договора – _____ (доллары США или Евро). Все первичные учетные документы составляются в соответствии с законодательством Республики Беларусь.</p> <p>3.2. Валюта платежа по Договору – _____ (доллары США, или Евро, или иная согласованная с руководством Обслуживающей Компании валюта).</p> <p>3.3. Ориентировочная сумма денежных обязательств по Договору составляет _____ (долларов США или Евро).</p> <p>3.4. Заказчик осуществляет 100% предоплату за оказываемые по Договору услуги в валюте платежа по Договору (п. 3.2.) на счет Обслуживающей Компании на основании счетов на предоплату, выставленных Обслуживающей Компанией, либо без выставления счетов на предоплату (исходя из планируемого объема услуг). В случае согласования Заказчиком с руководством Обслуживающей Компании валюты платежа по Договору (п. 3.2.) отличной от валюты Договора (п. 3.1.) Заказчик имеет право произвести предоплату за оказываемые Обслуживающей Компанией услуги в _____ (валюте, отличной от указанной в п. 3.1. Договора). В таком случае оплата осуществляется путем перевода выставленной в счете на предоплату суммы в _____ (долларах США или Евро) по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь (https://www.nbrb.by/statistics/rates/ratesdaily.asp) на дату списания денежных средств с расчетного счета Заказчика. Заказчик обязан указать в платежном поручении суммы в _____ (долларах США или Евро) и курсы Национального Банка Республики Беларусь на основании которых производится расчет суммы оплаты в _____ (валюте, отличной от указанной в п. 3.1. Договора).</p> <p>3.5. Предоплата считается выполненной с момента зачисления денежных средств на счет Обслуживающей Компании в иностранной валюте. Обслуживающая Компания оказывает услуги Перевозчику, являющемуся Клиентом Заказчика, только после зачисления денежных средств на счет Обслуживающей Компании в иностранной валюте.</p> <p>3.6. В целях обеспечения правильности выписанного Обслуживающей Компанией при обслуживании рейса Перевозчика, являющегося Клиентом Заказчика, Счета-Акта сдачи-приемки оказанных услуг (далее – Счет-Акт) оформляются «Карта обслуживания ВС» и «Карта учета обслуженных пассажиров». Указанные карты заверяются подписями представителя Заказчика и</p>	<p>3.1. Currency of the Agreement is _____ (US Dollars or Euro). All primary accounting documents shall be drawn up in accordance with the Legislation of the Republic of Belarus.</p> <p>3.2. Payment currency under the Agreement is _____ (US Dollars, Euro or other currency agreed with the Management of the Handling Company).</p> <p>3.3. Estimated amount of monetary obligations under the Agreement is _____ (US Dollars or Euro).</p> <p>3.4. The Customer makes 100% prepayment to the Handling Company's account in the payment currency of the Agreement (p. 3.2.) for the services provided under the Agreement in accordance with Prepayment invoices, issued by the Handling Company, or without issued Prepayment invoices (subject to the planned volume of services). Upon agreement by the Customer with the Management of the Handling Company on the payment currency under the Agreement (p. 3.2.) other than the currency of the Agreement (p. 3.1.) the Customer has the right to make prepayment for the services provided by the Handling Company in _____ (currency other than specified in p.3.1. of the Agreement). In this case, the payment shall be made by transferring the invoiced prepayment amount in _____ (US Dollars or Euro) at the official rate of the National Bank of the Republic of Belarus (https://www.nbrb.by/eng/statistics/rates/ratesdaily.asp) on the date of debiting monetary funds from the Customer's settlement account. The Customer shall indicate in the Payment Order the amounts in _____ (US Dollars or Euro) and the exchange rates of the National Bank of the Republic of Belarus on the basis of which the amount of payment is calculated in _____ (currency other than specified in p.3.1. of the Agreement).</p> <p>3.5. The prepayment is considered complete upon crediting of the monetary funds to the corresponding foreign currency accounts of the Handling Company. The Handling Company provides services to the Carrier-Customer's client only upon crediting of the monetary funds to the corresponding currency accounts of the Handling Company in foreign currency.</p> <p>3.6. In order to ensure billing credibility of the Invoice-Acceptance Certificate for the provided services (hereinafter – the Invoice-Acceptance Certificate) issued by the Handling Company when handling the flight of the Carrier-Customer's client, "AC Handling Chart" and "Handling Passenger Record Card" shall be drawn up. Indicated documents shall be certified with the signature of the Customer's Representative and the responsible</p>

<p>ответственного представителя Обслуживающей Компании с указанием фамилий, собственных имен, отчеств, должностей.</p> <p>3.7. С целью обеспечения достоверности выставления счетов Заказчик обязуется предоставить Обслуживающей Компании одну копию сводно-загрузочной ведомости на прилет и на вылет.</p> <p>3.8. После завершения оказания услуг Обслуживающая Компания передает Заказчику Счет-Акт, Реестр счетов-актов сдачи-приемки оказанных услуг (далее – Реестр Счетов-Актов).</p> <p>3.9. Заказчик обязан подписать Счет-Акт, Реестр Счетов-Актов в течение 3 (трех) суток с момента завершения оказания услуг или в тот же срок предоставить Обслуживающей Компании мотивированный отказ от подписания Счета-Акта, Реестра Счетов-Актов. В случае не предоставления Заказчиком мотивированного отказа в указанный срок, Счет-Акт, Реестр Счетов-Актов считаются подписанными в редакции Обслуживающей Компании без замечаний и подлежат оплате в полном объеме.</p> <p>В случае обнаружения расхождений после срока, установленного настоящим пунктом для подписания Счета-Акта, Реестра Счетов-Актов, Обслуживающей Компанией будет произведен перерасчет с направлением Заказчику соответствующего корректировочного акта.</p> <p>3.10. В случае, если сумма произведенной предоплаты меньше суммы, указанной в Счете-Акте, Реестре Счетов-Актов, либо предоплата не была осуществлена, Заказчик вносит доплату наличными либо банковской платежной картой в кассу бюро взаиморасчетов ОБУФ Обслуживающей Компании в течение суток с момента завершения оказания услуг, но не позже времени отправления ВС Перевозчика, являющегося Клиентом Заказчика (при этом Заказчик дополнительно возмещает комиссию, взимаемую банком с Обслуживающей Компании при проведении наличных расчетов и расчетов банковской платежной картой в соответствии с установленными тарифами банка и действующим валютным и налоговым законодательством Республики Беларусь).</p> <p>В случае осуществления Заказчиком по согласованию с руководством Обслуживающей Компании доплаты по Договору в валюте, отличной от указанной в п. 3.1. Договора, Перевозчик соблюдает требования, изложенные в п. 3.4. Договора.</p> <p>3.11. В случае превышения суммы произведенной предоплаты над суммой, указанной в Счете-Акте, Реестре Счетов-Актов, оставшаяся на счете Обслуживающей Компании сумма подлежит возврату Заказчику на основании подписанного Акта сверки взаиморасчетов и официального письма Заказчика, в течение 30 календарных дней с момента получения официального письма.</p> <p>3.12. Сумма общей оплаты за оказанные по Договору услуги по наземному и аэропортовому</p>	<p>Representative of the Handling Company indicating full names and positions.</p> <p>3.7. In order to ensure the billing credibility, the Customer undertakes to provide the Handling Company with one copy of the Loadsheets for departure and arrival.</p> <p>3.8. After completion of the services provision, the Handling Company provides the Customer with the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate for provided services (hereinafter – the Invoice Register-Acceptance Certificate).</p> <p>3.9. The Customer undertakes to sign the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate within 3 (three) calendar days from the moment of completion of the services provision, or within the same period to provide the Handling Company with the motivated refusal to sign the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate. In the event of Customer's failure to provide the motivated refusal within the specified period, the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate and the Invoice are considered signed in the version of the Handling Company as are and are payable in full.</p> <p>In case of discrepancies upon expiration of the period specified herein for signing of the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate, the Handling Company shall perform recalculation and submit the corresponding Correction Act to the Customer.</p> <p>3.10. In the event the amount of prepayment is less than the amount indicated in the Handling Company's Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate or prepayment is not made, the Customer shall make an additional payment by bank card or in cash to the Settlement Bureau of the Handling Company's Accounting Department within 24 hours from the moment of handling completion, but not later than departure time of AC of the Carrier-Customer's client (in this case, the Customer additionally reimburse the commission charged by the bank from the Handling Company when making cash settlements and bank card settlements at the corresponding tariffs of the bank and in accordance with the current Currency and Tax Legislation of the Republic of Belarus).</p> <p>In the event when the Customer, upon Agreement with the Management of the Handling Company, makes additional payments under the Agreement in the currency other than the specified in p. 3.1. of the Agreement, the Carrier shall comply with the terms, specified in p. 3.4. of the Agreement.</p> <p>3.11. In the event when the prepayment amount exceeds the amount specified in the Invoice-Acceptance Certificate, the Invoice Register-Acceptance Certificate, the amount remaining on the Handling Company's account is subject to return to the Customer under the signed Verification Statement and the official Letter of the Customer within 30 calendar days from the moment of the receipt of the official letter.</p> <p>3.12. The amount of total payment for the airport and ground handling services provided under the Agreement</p>
--	---

<p>обслуживанию (согласно Счету-Акту или Реестру Счетов-Актов) округляется до целого числа (до 0,5 – в меньшую сторону, 0,5 и выше – в большую сторону).</p> <p>3.13. Сторона, совершающая перевод денежных средств по Договору, берет на себя все расходы, связанные с комиссией, взимаемой банками при их перечислении.</p>	<p>(subject to the Invoice-Acceptance Certificate or the Invoice Register-Acceptance Certificate) shall be rounded up/down to a whole number (under 0.5 – downwards, 0.5 and more – upwards).</p> <p>3.13. The Party making the transfer of the monetary funds under the Agreement, stands all expenses associated with the commission imposed by the banks when carrying out transfers.</p>
<p>ПАРАГРАФ 4. Разрешение споров и ответственность Сторон</p>	<p>PARAGRAPH 4. Dispute resolution and liability of the Parties</p>
<p>4.1. Обслуживающая Компания имеет право оказать дополнительные услуги, связанные с обслуживанием ВС Перевозчика, являющегося Клиентом Заказчика, только после погашения имеющейся задолженности, за исключением случаев, которые могут возникнуть в соответствии с п. 3.9. Договора.</p> <p>4.2. Независимо от положений статьи 9 Основного Соглашения, Стороны пришли к соглашению осуществлять разрешение споров и разногласий путем переговоров. Если Стороны не достигнут согласия в результате переговоров, Стороны обязуются соблюсти претензионный порядок урегулирования спора. Претензии по исполнению Договора должны быть заявлены в письменной форме и рассмотрены в течение 14 календарных дней со дня получения претензии.</p> <p>Все споры между Сторонами, возникающие в отношении сферы применения, значения, содержания или действия Основного Соглашения и Договора, не урегулированные в досудебном порядке, подлежат рассмотрению в _____ (Международном арбитражном суде при Белорусской Торгово-промышленной палате в соответствии с его регламентом или экономическом суде г. Минска (Республика Беларусь)). Применимое право – законодательство Республики Беларусь, язык судопроизводства – русский.</p> <p>4.3. В случае несвоевременной оплаты Заказчиком услуг Обслуживающей Компании, Заказчик уплачивает Обслуживающей Компании пеню в размере 0,3 % от суммы задолженности за каждый день просрочки с учетом сроков оплаты, предусмотренных Договором.</p> <p>4.4. Если в результате просрочки платежа к Обслуживающей Компании уполномоченными органами Республики Беларусь будут применены штрафные санкции за несоблюдение валютного законодательства Республики Беларусь, Заказчик возместит Обслуживающей Компании понесенные расходы в течение 10 календарных дней со дня выставления отдельного счета.</p> <p>4.5. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если это неисполнение явилось прямым следствием обстоятельств непреодолимой силы или стихийного бедствия, а именно: пожар, наводнение, неблагоприятные погодные условия, землетрясение, военные действия, действия властей и другие обстоятельства, не зависящие от Сторон. Наступление вышеуказанных обстоятельств (форс-мажора) должно быть подтверждено документом,</p>	<p>4.1. The Handling Company has the right to provide additional services of handling of AC of the Carrier-Customer's client the Customer's client, only upon the settlement of the existing debt, if any, with the exception of cases that may arise in accordance with p. 3.9. of the Agreement.</p> <p>4.2. Notwithstanding the provisions of Article 9 of the Main Agreement, the Parties agree to resolve any disputes and controversies by negotiations. In the event when the Parties do not come to an agreement by negotiations, the Parties shall follow pre-court dispute settlement procedure. Any claims concerning the execution of the Agreement shall be submitted in written form and shall be considered within 14 calendar days from the moment of claim receipt.</p> <p>All disputes between the Parties arising in respect to the scope, meaning, content or operation of the Main Agreement and the present Agreement not settled during the pre-court procedure, are to be considered in _____ (the International Arbitration Court of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Regulation or in Minsk Economic Court (the Republic of Belarus)). The applicable law is the legislation of the Republic of Belarus. The language of the proceedings is Russian.</p> <p>4.3. In case of the Customer's delay in payment for the Handling Company's services, the Customer shall pay the Handling Company the penalty in the amount of 0,3 % for late payment from the amount owed for each day if delay with the consideration to the payment dates under the Agreement.</p> <p>4.4. If due to the payment delay, the penal sanctions are imposed on the Handling Company by the authorized State Authorities of the Republic of Belarus for non-compliance with the existing Currency Legislation of the Republic of Belarus, the Customer shall reimburse the Handling Company for all the incurred expenses within 10 calendar days from the date of issuance of the separate invoice.</p> <p>4.5. The Parties shall be exempt from the liability arising from full or partial failure to perform their obligations under the Agreement provided that such failure is caused by the direct impact of the insurmountable force or natural disaster, namely: fire, flood, adverse weather conditions, earthquake, military operations, actions of State Authorities and other circumstances beyond the control of the Parties. Such circumstances of insuperable force (force-majeure) shall be confirmed by a corresponding document issued by the authorized State</p>

<p>выданным уполномоченным органом (торгово-промышленной палатой страны, на территории которой произошли данные обстоятельства и др.). В этом случае срок выполнения договорных обязательств соответственно продлевается на время действия указанных обстоятельств.</p>	<p>Body (the Chamber of Commerce and Industry of the country where such circumstances occur etc.). In this case the period of fulfilment of contractual obligations shall be extended accordingly for the duration of the specified circumstances.</p>
<p>ПАРАГРАФ 5. Прочие условия</p> <p>5.1. Независимо от положений Подстатьи 11.4 Основного Соглашения, Договор вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами принятых на себя обязательств.</p> <p>5.2. Прекращение действия Договора не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по оплате штрафных санкций (п.п. 4.3., 4.4. Договора).</p> <p>5.3. Стороны признают юридическую силу скан-копий подписанных документов (Договора, счетов и т.д.), исходящих по электронной почте от Обслуживающей Компании: gvr@airport.by, а от Заказчика: _____, до замены их оригиналами.</p> <p>При отсутствии подписанного Сторонами оригинала Договора (счетов и т.д.), в случае возникновения споров между Сторонами, подписанный Сторонами оригинал Карты обслуживания ВС будет являться дополнительным подтверждением принятия Заказчиком оказанных Обслуживающей Компанией услуг.</p> <p>5.4. Во всем ином, не оговоренном Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Беларусь и ССНО IATA в редакции от января 2018 года.</p> <p>5.5. Договор составлен для разового обслуживания в двух экземплярах на русском и английском языках, идентичных и имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. В случае расхождения редакций приоритет имеет редакция на русском языке.</p>	<p>PARAGRAPH 5. Other terms and conditions</p> <p>5.1. Notwithstanding the provisions of Subparagraph 11.4 of the Main Agreement, the Agreement shall come into force from the moment of its signing and is valid until the full fulfilment by the Parties of their obligations.</p> <p>5.2. The termination of the Agreement does not exempt the Parties from fulfilment of their obligations to pay penalty fee (p. 4.3., 4.4. of the present Agreement).</p> <p>5.3. The Parties recognize the validity of outgoing scanned copies of the signed documents (Agreements, invoices, etc.) from the Handling Company's email address: gvr@airport.by, from the Customer's email address: _____, until replacement with hard copies.</p> <p>In the absence of the original copy of the Agreement (invoices, etc.) signed by the Parties in the event of a dispute between the Parties, the original signed AC Handling Chart shall be an additional confirmation of the Customer's acceptance of the services provided by the Handling Company.</p> <p>5.4. Any matters not specified in the Agreement, the Parties shall be guided by the legislation of the Republic of Belarus and SGHA IATA, January 2018.</p> <p>5.5. The Agreement is valid for one-time AC handling service provision and is drawn up in two copies in Russian and English languages, which are identical and of equal legal effect, one for each Party. In case of the discrepancies, the Russian version of the Agreement shall prevail.</p>
<p>ПАРАГРАФ 6. Юридические адреса и банковские реквизиты Сторон</p> <p>“ОБСЛУЖИВАЮЩАЯ КОМПАНИЯ” РУП «НАЦИОНАЛЬНЫЙ АЭРОПОРТ МИНСК» УНП 600048566, ОКПО 011298885000 Адрес головного офиса: Республика Беларусь, 220054, г. Минск, тер. Национального аэропорта «Минск» Тел/факс: (+37517) 279 17 68 (приемная), 279 12 97, 279 22 97, 279 22 97 (бюро взаиморасчетов ОБУФ) SITA: MSQAPXH, AFTN: UMMSZTZB e-mail: gvr@airport.by, pda@airport.by</p> <p>Банковские реквизиты Обслуживающей Компании: Получатель: РУП «Национальный аэропорт Минск» Адрес: Республика Беларусь, 220054, г. Минск, тер. Национального аэропорта «Минск» УНП: 600048566 ОКПО: 011298885000</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>PARAGRAPH 6. Essential Elements of the Parties</p> <p>“THE HANDLING COMPANY” RUE “NATIONAL AIRPORT MINSK” Tax Payer Number 600048566, OKPO 011298885000 Head office address: National Airport “Minsk” Area, Minsk, the Republic of Belarus, 220054</p> <p>Tel/fax: (+37517) 279 17 68 (reception), 279 12 97, 279 22 97 (Settlement Bureau of the Accounting Department) SITA: MSQAPXH, AFTN: UMMSZTZB e-mail: gvr@airport.by, pda@airport.by</p> <p>The Handling Company's bank details: Client: RUE “National Airport Minsk” Address: The Republic of Belarus, 220054, Minsk, ter. National Airport “Minsk” Tax Payer Number: 600048566 OKPO: 011298885000</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>“ЗАКАЗЧИК”</p> <p>_____ (наименование Заказчика)</p> <p>_____ (идентификационный номер налогоплательщика)</p> <p>_____ (юридический адрес Заказчика)</p> <p>_____ (почтовый адрес Заказчика)</p> <p>_____ (Счет Заказчика в иностранной валюте)</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>“THE CUSTOMER”</p> <p>_____ (the Customer's name)</p> <p>_____ (TAX Payer Number)</p> <p>_____ (legal address of the Customer)</p> <p>_____ (postal address of the Customer)</p> <p>_____ (Account of the Customer in foreign currency)</p>
<p>ПОДПИСАНО от Заказчика / SIGNED for and on behalf of the Customer</p> <p>_____</p> <p>(подпись/ signature)</p> <p>_____</p> <p>(должность, фамилия, собственное имя, отчество / position, full name)</p> <p>ПОДПИСАНО от Обслуживающей Компании / SIGNED for and on behalf of the Handling Company:</p> <p>_____</p> <p>(подпись/ signature)</p> <p>_____</p> <p>(должность, фамилия, собственное имя, отчество / position, full name)</p>	